

# Thông Điệp Đến Cư Dân A'rafah, Muzdalifah Và Mina

رسالة إلى أهل عرفة ومزدلفة ومنى

< اللغة الفيتنامية >



Tác giả: Abdul-Malik Al-Qasim

المؤلف: عبد الملك القاسم



Biên dịch: Abu Zaytune Usman Ibrahim

Kiểm thảo: Abu Hisaan Ibnu Ysa

ترجمة: أبو زتون عثمان بن إبراهيم

مراجعة: أبو حسان ابن عيسى



## Nhân Danh Allah Đáng Rất Mục Độ Lượng Đáng Rất Mục Khoan Dung



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَعَانَ عَلَى الْعِبَادَةِ وَيَسَّرَ، وَالصَّلَاةَ وَالسَّلَامَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ  
وَبَعْدُ:

Mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Allah, Đáng đã hỗ trợ và ban cho sự dễ dàng trong hành đạo và thờ phượng, cầu xin bằng an và phúc lành cho vị Nabi của chúng ta Muhammad và cho gia quyến của Người cùng tất cả các bạn đạo của Người, ...

Quả thật, ân huệ của Allah - Đáng Tối Cao và Toàn Năng là vô số kể. Ngài đã khẳng định điều đó qua lời phán của Ngài:

﴿وَأَنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا﴾ [سورة النحل: 18]

«**Và nếu các người có đếm các ân huệ của Allah (ban cho các người) thì các người không thể nào đếm hết được.**» (Chương 16 – Annahl, câu 18).

Và một trong các ân huệ lớn nhất và vĩ đại nhất chính là ân huệ của Islam, tôn giáo mà Allah ﷻ đã dùng nó để nâng vinh dự và sự cao quý của chúng ta. Bởi thế, Ngài đáng được ca ngợi và tán dương cũng như đáng được sự tri ân vô bờ về ân phúc của Ngài đối với chúng ta.

﴿يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَمَكُمُ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾﴾ [سورة الحجرات: 17]

«**Chúng xem việc theo Islam của chúng như một ân huệ ban cho Người (Muhammad!). Hãy bảo chúng: “Các người chớ xem (việc theo) Islam của các người là một ân huệ dành cho Ta (Muhammad), mà chính Allah đã ban ân cho các người trong việc Ngài đã hướng dẫn các người đến với đức tin, nếu các người chân thật”.**» (Chương 49 – Al-Hujurat, câu 17).

Trên bề mặt trái đất này, không biết có bao nhiêu kẻ vô đức tin không có được ân huệ Islam, không biết có bao nhiêu thương gia, bao nhiêu tài phiệt, bao nhiêu thủ tướng tuy có quyền lực, sự giàu có nhưng không được diễm phúc này, trong khi chúng ta, Alhamdulillah, được Allah ﷻ ban cho diễm phúc to lớn và vĩ đại này.

Chưa hết, trong ân huệ to lớn và vĩ đại đó, có một ân huệ mà Allah ﷻ đã ban cho chúng ta mang biết bao nhiêu sự thương xót và lòng nhân từ của Ngài, đó là

Ngài đã ban cho chúng ta – hồi những người hành hương – sự dễ dàng và thuận tiện để đến với cuộc hành hương Hajj đầy ân phúc. Ngài đã không ngăn cản chúng ta bởi những căn bệnh, sự ít ỏi tài sản hay bởi những nỗi sợ hãi trên các lộ trình, Ngài đã để chúng ta đến được với trụ cột thứ năm của Islam một cách an toàn và thuận lợi để chúng ta có thể gặt hái ân phúc to lớn mà Thiên sứ ﷺ của chúng ta đã báo tin vui, Người nói:

{مَنْ حَجَّ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ رَجَعَ مِنْ ذُنُوبِهِ كَيَوْمِ وَلَدَتْ أُمُّهُ} متفق عليه.

**“Ai đi Hajj mà không dâm dục, không làm điều tội lỗi thì sẽ trở lại y như thuở mới lọt lòng mẹ” (Albukhari, Muslim).**

Và Thiên sứ của Allah ﷺ nói trong một Hadith khác với lời:

{الْحَجُّ الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ} رواه مسلم.

**“Cuộc hành hương Hajj hoàn thành tốt đẹp khi được công nhận thì phần thưởng không gì hơn là Thiên đàng” (Muslim).**

Quý đồng đạo hành hương Hajj thân hữu,

Hành hương Hajj là trụ cột trong các trụ cột của Islam, là việc làm thiêng liêng và mang lại ân phúc to lớn đứng sau đức tin Iman và Jihaad, và nó là một trong việc làm ngoan đạo tốt nhất ở nơi Allah ﷻ.

Hãy vui lên bởi ngày mà lòng khoan dung của Allah ﷻ tràn ngập đối với những ai lỡ đường và sai bước. Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

« مَا مِنْ يَوْمٍ أَكْثَرَ مِنْ أَنْ يُعْتِقَ اللَّهُ فِيهِ عَبْدًا مِنَ النَّارِ مِنْ يَوْمِ عَرَفَةَ » رواه مسلم.

**“Không có ngày nào mà Allah giải phóng người bê tội khỏi Hỏa Ngục nhiều hơn ngày A'rafah” (Muslim).**

Xin chúc mừng những ai được hưởng diễm phúc tốt lành lớn lao của ngày này, đây là món quà đức tin mà những người tội lỗi, những người trái đạo dùng để tẩy rửa lỗi lầm của mình.

Xin gửi lời nhắn nhủ quý đạo hữu: hãy kính sợ Allah ﷻ, hãy thành tâm trong mọi việc làm hành đạo và thiện tốt, hãy tránh xa Riya' (sự phô trương và không toàn tâm vì Allah), hãy tránh việc làm ngoan đạo và hành thiện chỉ vì mong được khen ngợi và ca tụng từ người đời, hãy quay về sám hối và phủ phục trước Thượng Đế Tối Cao và Toàn Năng, và hãy ca ngợi và tán dương Ngài về ân huệ được thực hiện trụ cột vĩ đại này của Islam.

Quý đạo hữu hành hương,

Một vài lời khuyên ngắn xin gửi đến quý vị:

**Lời khuyên thứ nhất:** Quý vị hãy nhớ rằng mình đang ở trong những ngày vô cùng thiêng liêng, đó là những mười ngày của tháng Zdul-Hijjah. Thiên sứ của Allah ﷻ nói:

{ مَا الْعَمَلُ فِي أَيَّامِ الْعَشْرِ أَفْضَلَ مِنَ الْعَمَلِ فِي هَذِهِ } رواه البخاري.

**“Không có việc làm nào tốt hơn những việc làm trong những mười ngày này”**

Các vị Sahabah nói: Ngay cả việc đi Jihaad nữa sao Thưa Thiên sứ của Allah!

Người ﷺ nói:

{ وَلَا الْجِهَادُ، إِلَّا رَجُلٌ خَرَجَ يُخَاطِرُ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ فَلَمْ يَرْجِعْ بِشَيْءٍ } رواه البخاري.

**“Ngay cả Jihaad, trừ phi một người đàn ông ra đi đem bản thân và tài sản của mình đương đầu với nguy hiểm nhưng không mang trở về bất cứ thứ gì.”**  
(Albukhari).

Học giả Ibnu Taymiyah ﷺ, khi được hỏi về mười ngày của Zdul-Hijjah và mười ngày cuối của Ramadan, mười ngày nào ân phúc hơn thì ông trả lời: “Mười ngày của Zdul-Hijjah tốt hơn mười ngày cuối của Ramadan nhưng mười đêm cuối của Ramadan tốt hơn mười đêm của Zdul-Hijjah”.

Học giả Ibnu Hajar ﷺ nói: “Lý do dễ nhìn thấy nhất rằng mười ngày của Zdul-Hijjah là những ngày ân phúc nhất là bởi vì đó là thời điểm mà cả cộng đồng tín đồ Muslim tập hợp lại tại một nơi để cùng hành đạo và thờ phượng, đó là lễ nguyện Salah, nhịn chay, Sadaqah và hành hương, không có thời điểm nào giống như thế”.

**Lời khuyên thứ hai:** Quý vị đang ở trong vùng đất Makkah thiêng liêng của Allah ﷻ, là vùng đất mà các công đức và ân phước được nhân lên rất nhiều, nhưng đồng thời các việc làm tội lỗi và sai trái cũng được nhân lên giống như vậy. Quả thật, Allah ﷻ đã hứa trừng phạt những ai muốn làm điều xấu tại nơi này, Ngài phán:

{ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِمِ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ } [سورة الحج: 25]

**«Và ai có ý định làm điều xúc phạm một cách sai quấy trong đó thì TA sẽ cho y nếm một hình phạt đau đớn»** (Chương 22 – Al-Hajj, câu 25).

Học giả Ibnu Katheer ﷺ nói: “Bất cứ ý định làm điều xấu nào đều được coi là đại trọng tội”.

Ông Ibnu Abbas ﷺ thuật lại rằng Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{ أَبْغَضَ النَّاسِ إِلَى اللَّهِ ثَلَاثَةٌ مُلْحِدٌ فِي الْحَرَمِ، وَمُبْتَغٍ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ، وَمُظَلِّبٌ دَمِ امْرِئٍ بَعِيرٍ حَقٌّ لِيَهْرِيْقَ دَمَهُ } رواه البخاري.

**“Người mà Allah ghét nhất trong nhân loại có ba hạng người: người làm điều xấu trong khu vực Al-Haram, người muốn đưa vào Islam đường lối của thời ngu muội Ja-hiliyah, và người cố tìm giết một người không có lý do chính đáng chỉ để gây đổ máu”** (Albukhari).

Trong Fat-hu Alba-ry có nói: “Dựa theo lời của Hadith cho thấy hành vi xấu nhỏ trong Al-Haram mang tội nặng hơn hành vi xấu to lớn ở bên ngoài”.

Ông Ibnu Mas'ud رضي الله عنه: “**Nếu một người có ý định làm chuyện xấu trong khi đang ở Adna Abyan<sup>(1)</sup> thì chắc chắn Allah sẽ cho y ném mùi sự trừng phạt đau đớn**” (Ahmad).

Hỡi quý đồng đạo Muslim, hãy gìn giữ việc tôn vinh các biểu hiệu của Allah, bởi Ngài đã phán:

﴿ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمِ شَعْتِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾﴾ [سورة الحج: 32]

﴿**Đấy, và ai tôn vinh các biểu hiệu của Allah thì mới có lòng kính sợ Ngài.**﴾ (Chương 22 – Al-Hajj, câu 32).

**Lời khuyên thứ ba:** Trong mùa này và tại nơi này là cơ hội quý báu để sám hối với Allah, Đấng Tối Cao cũng như kiểm điểm bản thân mình trong việc làm thiếu sót cũng như các hành vi lỗi lầm; là lúc để quay về với nhiều nước mắt ăn năn và hối hận; là lúc để cảm thấy đã quá đủ cho những trang giấy ghi chép tội lỗi và sai trái, đã quá đủ cho những gì đã qua trong tuổi đời, và đã quá đủ cho những gì đã sao nhãng và buông lơi. Allah, Đấng Tối Cao phán:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ﴿١٨﴾﴾ [سورة الحشر: 18]

﴿**Hỡi những người có đức tin, hãy kính sợ Allah và mỗi linh hồn hãy nên suy xét lại những gì mà nó đã gửi đi trước cho ngày mai.**﴾ (Chương 59 – Al-Hashr, câu 18).

Học giả Ibnu Katheer رحمته الله nói trong bộ Tafseer của ông về câu Kinh này: “Có nghĩa là các người hãy tự suy xét lại bản thân các người trước khi các người bị đưa ra phán xét, và các người hãy nhìn lại những gì mà các người để dành cho bản thân của các người từ những việc làm ngoan đạo và thiện tốt vào ngày mà các người phải quay trở về để trình diện trước Thượng Đế của các người”.

**Lời khuyên thứ tư:** Quả thật, quý đạo hữu đã bỏ người thân, gia đình, quê hương, tài sản, con cái chỉ vì mong muốn được ân phước nơi Allah, cho nên, quý vị đừng để lãng phí những thời khắc quý báu này, hãy đừng cho phép bản thân mình bận rộn với việc gặp gỡ và tán gẫu với mọi người, hãy bắt nó bận rộn với những gì có lợi cho Ngày Sau và những gì khiến Đấng Vĩ Đại và Toàn Năng hài lòng.

**Lời khuyên thứ năm:** Quý đạo hữu phải luôn kiên trì, nhẫn nại trong việc thực hiện các nghi thức cũng như trong việc thể hiện các biểu hiệu của Allah ﷻ, quý vị hãy hoàn thành các nghi thức cho thật tốt và hoàn hảo bởi vì quý vị đang ở trong một sự thờ phượng vô cùng vĩ đại và hơn nữa quý vị đã trải qua bao nhiêu công sức, bao nhiêu lộ trình xa xôi để được đến với sự thờ phượng này, quý vị đã kiên nhẫn và chịu đựng thì giờ đây trong lúc thực hiện sẽ gặp phải nhiều khó khăn: ít lương thực, phương tiện di chuyển bị thu hẹp lại, sự đông nghẹt, chặn đường đi bộ dài, .. thì quý

(1) Là tên của một vùng đất ở Yemen.

vị cần phải duy trì sự kiên nhẫn, chớ đừng trở nên nóng nảy, thô lỗ dẫn tới sự xô đẩy và chen lấn, hãy cư xử một cách từ tốn và bình thản.

Ông Jabir bin Abdullah thuật lại rằng Thiên sứ của Allah ﷺ nghe thấy tiếng la hét inh ỏi, tiếng đánh đập và tiếng kêu la của con lạc đà thì Người nói:

{أَيُّهَا النَّاسُ عَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ فَإِنَّ الْبِرَّ لَيْسَ بِالْإِيضَاعِ} مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

**“Hỡi mọi người, các người hãy từ tốn bởi quả thật sự ngoan đạo không phải là hời hả và hấp tấp”** (Albukhari, Muslim).

Và Thiên sứ của Allah ﷺ thường nói:

{أَيُّهَا النَّاسُ، السَّكِينَةُ، السَّكِينَةُ} رواه مسلم.

**“Này hỡi mọi người, hãy từ tốn, từ tốn thôi”** (Muslim).

Trong bài thuyết giảng tại Arafat, ông Umar bin Abdul-Aziz ؓ nói: “Người thắng cuộc không phải là người mà lạc đà và ngựa của y tới đích trước mà người thắng cuộc là người được Allah tha thứ tội lỗi”.

**Lời khuyên thứ sáu:** Hãy ghi nhớ hỡi quý đồng đạo Muslim thân hữu rằng Allah, Đấng Tối Cao đã tự nghiêm cấm bản thân Ngài làm điều bất công và Ngài sắc lệnh ban hành lệnh cấm sự việc đó đối với các bề tôi của Ngài, Ngài cấm gây hại đến những người có đức tin nam cũng như những người có đức tin nữ. Bởi thế, quý đạo hữu hãy cẩn thận và coi chừng chiếc lưỡi của mình đừng để nó buông ra những lời xúc phạm và làm đau người khác hoặc dùng tay chân để xô đẩy ai đó trong số những người hành hương hoặc có thái độ xem thường và coi khinh người khác; hãy tránh xa những điều dâm ô và tội lỗi trong Hajj. Allah, Đấng Tối Cao phán:

{الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ} [سورة البقرة:

[197

**«Cuộc hành hương Hajj diễn ra trong những tháng được ấn định rõ. Bởi thế, người nào thực hiện cuộc hành hương Hajj trong những tháng đó thì chớ dâm dục, chớ làm điều sàm bậy, tội lỗi và chớ cãi vã trong thời gian làm Hajj.»** (Chương 2 – Albaqarah, câu 197).

Ibnu Sa'di nói: dâm dục có nghĩa quan hệ tình dục và sự môn tron gọi dục bằng lời nói hay hành động. Điều sàm bậy, tội lỗi là tất cả mọi điều Haram và những điều bị nghiêm cấm trong Ihraam. Cãi vã là sự tranh luận, lời qua tiếng lại; điều này dẫn tới điều xấu, đó là gây thù hằn và oán hận lẫn nhau. Ý nghĩa của hành hương Hajj là sự hạ mình, khiêm tôn trước Allah ﷻ, là sự thể hiện những điều Ngài yêu thích để có thể đến gần bên Ngài, là sự tránh xa những điều xấu, những điều không tốt đẹp; có như thế thì cuộc hành hương Hajj mới được chấp nhận, và cuộc hành hương được chấp nhận thì phần thưởng không gì hơn là Thiên Đàng.

**Lời khuyên thứ bảy:** Quý đồng đạo đang ở trong những ngày ân phúc nên hãy cố gắng nắm lấy cơ hội trong những thời khắc quý giá nhưng ngắn ngủi này,

hãy nhanh chân gạt hái nhiều ân phước và công đức, hãy đồng hành cùng với những ai luôn giữ đúng các nghi thức và điều lệ trong Hajj, hãy thực hiện nhiều lễ nguyện Salah tình nguyện, hãy đọc Qur'an, hãy Zikir, và hãy nhiều cầu nguyện, hãy đồng hành với những người ngoan đạo họ sẽ là người bạn trợ giúp đắc lực trong việc phủ phục và thờ phượng Allah ﷻ.

**Lời khuyên thứ tám:** Cầu nguyện và cầu nguyện .. hãy cầu nguyện và khẩn vái Allah thật nhiều. Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{الدُّعَاءُ هُوَ الْعِبَادَةُ} رواه أبو داود والترمذي وابن ماجه وأحمد.

**“Cầu nguyện là sự thờ phượng”** (Abu Dawood, Tirmizhi, Ibnu Majah, và Ahmand).

Bởi thế, hãy cố gắng cầu xin khẩn vái thật nhiều với lòng thành khẩn và niềm hy vọng được đáp lại hồi quý đạo hữu hành hương; quả thật Allah ﷻ là Đấng Quảng Đại và Rộng Lượng. Một điều thật ân phúc cho quý vị là quý vị đang tập hợp được nhiều phúc lành tại cùng một lúc: phúc lành về nơi chốn thiêng liêng, phúc lành về thời điểm, hơn nữa quý vị là những người hành hương từ phương xa, là những người trong tình trạng là người đi đường, cho nên, tất cả những điều đó là những điều làm cho các cánh cửa nhân từ của Allah ﷻ được mở toang. Vì vậy, hãy tận dụng cơ hội quý báu này mà cầu xin khẩn vái cho bản thân mình, cho cha mẹ, con cái; hãy cầu xin Allah ﷻ làm cho quý vị thuộc nhóm người được chấp nhận nơi Ngài, hãy cầu xin Ngài phù hộ cho cộng đồng tín đồ của Muhammad hưởng được phần phúc của việc cầu nguyện khẩn vái, hãy cầu xin Ngài cải thiện hoàn cảnh của họ và hướng dẫn họ trên con đường ngay chính.

Lời khuyên thứ chín: Trong sự tập hợp đông đúc và tấp nập như thế này dĩ nhiên phải có sự trà trộn nam nữ giữa dòng người, cho nên mỗi người Muslim nam và mỗi người Muslim nữ phải hết sức tranh xa sự chen lấn cũng như cố gắng hạ thấp cái nhìn xuống. Allah, Đấng Tối Cao phán:

﴿قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ﴾ [سورة النور: 30]

**«Hãy bảo những người đàn ông có đức tin hạ thấp cái nhìn xuống và giữ gìn phần kín của họ.»** (Chương 24 – Annur, câu 30).

﴿وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ﴾ [سورة النور: 31]

**«Và hãy bảo những người phụ nữ có đức tin hạ thấp cái nhìn xuống và giữ gìn phần kín của họ.»** (Chương 24 – Annur, câu 30, 31).

Học giả Ibnu Katheer ﷺ nói: “Đây là mệnh lệnh từ nơi Allah, Đấng Tối Cao bảo các bề tôi có đức tin của Ngài phải hạ thấp cái nhìn xuống trước những điều mà họ bị cấm nhìn. Bởi thế, họ không được phép nhìn trừ những gì họ được phép, còn nếu như cái nhìn của họ vô tình rơi vào những thứ Haram thì hãy ngay lập tức nhìn đi chỗ khác”.

Nabi ﷺ đã nhắc nhở Ali bin Abu Talib trong khi ông Ali là một người ngoan đạo và kính sợ Allah ﷻ, Người nói:

{ يَا عَلِيُّ، إِنَّ لَكَ كَنْزًا فِي الْجَنَّةِ، فَلَا تُتْبِعِ النَّظْرَةَ النَّظْرَةَ فَإِنَّ لَكَ الْأُولَىٰ وَلَيْسَتْ لَكَ الْآخِرَةُ } رواه أحمد.

**“Này Ali, quả thật cậu có một kho báu ở nơi Thiên Đàng, bởi thế, cậu chớ để cái nhìn theo sau một cái nhìn vì cái nhìn đầu tiên là của cậu còn cái sau không phải là của cậu” (Ahmad).**

Ibnu Si-rin رضى الله عنه nói: “Quả thật tôi nhìn thấy một người phụ nữ trong giấc ngủ (mơ) và tôi biết cô ấy không được phép cho tôi nên tôi đã nhìn đi chỗ khác ...”.

Bởi thế, hãy cẩn trọng với ánh nhìn của mình hồi những ai đang ở vùng đất thiêng liêng của Allah – Al-Haram vì tội lỗi ở đó được luôn là đại trọng tội.

Quý đồng đạo hành hương thân hữu,

Quả thật Allah đã mở cho quý vị nhiều cánh cửa tốt lành và ân phúc, tiêu biểu:

1- Lễ nguyện Salah vào đúng giờ của nó, quý vị hãy tập bản thân đến cùng với tiếng Azdan bởi vì quý vị đang ở trong một kỳ nghỉ phép toàn phần cho những chuỗi ngày lao động của thế gian, một thời khắc rảnh rỗi dành cho sự phủ phục và thờ phượng, và việc thờ phượng vĩ đại nhất sau lời Shaha-dah là lễ nguyện Salah. Thiên sư của Allah ﷻ nói:

{ لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي التَّوْبَةِ وَالصَّوْمِ الْأَوَّلِ، ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا إِلَّا أَنْ يَسْتَهْمُوا عَلَيْهِ { مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

**“Nếu nhân loại biết được ân phúc của lời Azdan và hàng đầu tiên (của lễ nguyện Salah) rồi không tìm thấy cách để được ân phúc đó ngoại trừ phải rút thăm thì chắc chắn họ sẽ rút thăm (để mình có cơ hội được điểm phúc đó).” (Albukhari, Muslim).**

2- Kêu gọi mọi người làm việc thiện tốt và ngoan đạo, ngăn cản mọi người làm điều xấu và trái đạo là việc làm thiêng liêng trong Islam. Một số học giả Islam xem việc làm này là trụ cột thứ sáu trong các trụ cột của Islam; bởi vì Allah, Đấng Tối Cao đã phán:

{ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ } [سورة

آل عمران : 110]

**﴿Các người (những người có đức tin) là một cộng đồng được gây dựng để làm gương cho nhân loại: Các người hãy kêu gọi làm việc tốt và ngăn cản làm việc xấu và các người tin tưởng nơi Allah.﴾ (Chương 3 – Ali – ‘Imran, câu 110).**

ở câu Kinh khác trong chương Attawbah, Allah ﷻ phán:



﴿وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ [سورة التوبة: 71]

«Và những người có đức tin nam và nữ, là đồng minh bảo vệ lẫn nhau, họ gọi bảo nhau làm điều lành và ngăn cấm lẫn nhau là điều xấu, năng dâng lễ nguyện Salah, xuất Zakah và tuân lệnh Allah và Thiên sứ của Ngài. Họ là những người sẽ được Allah thương xót. Quả thật Allah là Đấng Quyền Năng và Sáng Suốt» (Chương 9 – Attawbah, câu 71).

Bác cấp của việc kêu gọi làm điều thiện tốt ngăn cản làm điều xấu được Thiên sứ của Allah ﷺ chỉ dạy, Người nói:

{مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيَعْبِرْهُ بِيَدِهِ فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِلِسَانِهِ فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِقَلْبِهِ وَذَلِكَ أَضْعَفُ الْإِيمَانِ} رواه مسلم.

“Ai trông thấy từ ai đó trong các người làm một điều xấu nào đó thì các người hãy thay đổi người đó bằng đôi tay của mình, nếu không có khả năng thì bằng chiếc lưỡi của mình và nếu không thể thì bằng trái tim của mình, và đó là yếu nhất về đức tin Iman” (Muslim).

Có cách cho việc kêu gọi làm điều thiện tốt trong mùa Hajj này chẳng hạn như: chỉnh đốn hàng ngũ trong lúc dâng lễ nguyện Salah, lưu ý những người xao nhãng, dạy và hướng dẫn những người thiếu hiểu biết, can thiệp không để phụ nữ trà trộn với đàn ông, kêu gọi phụ nữ về Hijjab, cảnh báo họ về việc không kín đáo trong y phục, dạy họ cách thức thực hiện lễ nguyện Salah cho đúng cũng như cách thức làm Taha-rah, cảnh báo họ về việc làm Bid'ah và Shirk, ...

3- Kêu gọi đến với Allah ﷻ là việc làm phúc lành, Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{مَنْ دَعَا إِلَى هُدًى كَانَ لَهُ مِنَ الْأَجْرِ مِثْلُ أُجُورٍ مَنْ تَبِعَهُ لَا يَنْقُصُ ذَلِكَ مِنْ أُجُورِهِمْ شَيْئًا} رواه مسلم.

“Ai kêu gọi đến với sự chỉ đạo thì người đó sẽ được ân phước giống như ân phước của ai đi theo y nhưng không thiệt hụt một điều gì từ ân phước của họ” (Muslim).

Một trong các hình thức kêu gọi tuyên truyền là dạy người không biết, nhắc nhở những người xao nhãng, phân phát các quyển sách, các băng đĩa giáo lý Islam, hướng dẫn và giới thiệu họ đến với các buổi học giáo lý, các buổi thuyết giảng, ...

4- Một trong những việc làm trong những ngày hành hương Hajj đã từ lâu trở nên quen thuộc, đó là bố thí thức ăn đặc biệt trong những lúc đông người. Việc bố thí thức ăn mang lại ân phước vô cùng lớn lao, Allah, Đấng Tối Cao phán:

﴿وَيُطْعَمُونَ السَّعْيَاءَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا﴾ [الإنسان: 8-12]

«**Và vì thương yêu Ngài, họ chu cấp thực phẩm cho người nghèo, trẻ mồ côi và tù binh.**» (Chương 76 – Al-Insan, câu 8).

Những người Salaf ngoan đạo thường rất quan tâm đến việc nuôi ăn, họ nuôi ăn không chỉ đối với người nghèo đói mà ngay cả những anh em đồng đạo ngoan đạo của họ. Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{وَأَيُّمَا مُسْلِمٍ أَطْعَمَ مُسْلِمًا عَلَى جُوعٍ أَطْعَمَهُ اللَّهُ مِنْ ثَمَارِ الْجَنَّةِ} رواه الترمذي بسند حسن.

“**Bất cứ người Muslim nào nuôi ăn một người Muslim đang đói thì Allah sẽ nuôi ăn y từ hoa quả của Thiên Đàng**” (Tirmizdi ghi lại với đường dẫn tốt).

5- Cố gắng đầu tư với nhiều hình thức thờ phượng và hành đạo trong những ngày Hajj ngắn ngủi này, chớ đừng lãng phí một thời khắc nào.

6- Hãy giúp đỡ những người lớn tuổi, bởi vì đó là sự kính trọng người già và là biểu hiện của trái tim nhân từ và có đức tin Iman.

7- Phân phát nước lạnh trong lúc đông nghẹt và chật kín người vào thời điểm nắng nóng và oi bức, bởi Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{وَأَيُّمَا مُسْلِمٍ سَقَى مُسْلِمًا عَلَى ظَمًا سَقَاهُ اللَّهُ مِنَ الرَّحِيقِ الْمَخْتُومِ} رواه الترمذي بسند حسن.

“**Bất cứ người Muslim nào giải cơn khát cho một người Muslim đang khát thì Allah sẽ giải khát y bằng một loại hỗn hợp rượu được giấu kín nơi Thiên Đàng**” (Tirmizdi ghi lại với đường dẫn tốt).

8- Làm Sadaqah bằng tiền của, việc chi tiền của cho việc Sadaqah là một trong những việc làm ngoan đạo, đã có nhiều câu Kinh nói về ân phúc của việc làm Sadaqah. Việc làm này kết hợp hai ân phúc: giải cơn đói khát cho người nghèo và giúp đỡ cho những người túng thiếu và khó khăn. Hãy làm Saqadah dù chỉ là một ít bởi Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{اتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ} رواه البخاري.

“**Hãy kính sợ Hỏa Ngục và cho dù chỉ với một nửa trái chà là là khô**” (Albukhari).

{مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ وَأُصْعَافًا كَثِيرَةً} [البقرة: 245].

«**Ai là người cho Allah mượn một món vật tốt thì Ngài sẽ trả lại gấp đôi và nhiều hơn nữa.**» (Chương 2 – Albaqarah, câu 245).

Học giả Ibnu Al-Qayyim ﷺ nói: “Quả thật, Sadaqah mang lại sự ảnh hưởng không ngờ trong việc đẩy lùi những tai họa ngay cả người làm Saqadah là người tội lỗi, nghịch đạo, bất công, thậm chí là kẻ vô đức tin, với Saqadah Allah đẩy lùi nhiều tai họa”.

9- Hãy chào Salam đến nhau, trong đại hội ngộ này, dưới sự tập trung đông nghẹt cũng như dưới cái nóng gay gắt thì việc mỉm cười cùng với lời chào Salam đến nhau là một cách thức của lòng yêu thương và nhân từ, hãy kết nối tình hữu nghị bằng lời chào Salam như Thiên sứ của Allah ﷺ đã nói:

{وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ حَتَّى تُؤْمِنُوا وَلَا تُؤْمِنُوا حَتَّى تَحَابُّوا أَفَلَا أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَمْرٍ إِذَا فَعَلْتُمُوهُ تَحَابَبْتُمْ أَفَسُوا السَّلَامَ بَيْنَكُمْ} رواه مسلم.

“Thề bởi Đấng mà linh hồn Ta nằm trong tay Ngài rằng các người không vào Thiên Đàng cho tới khi các người có đức tin, nhưng các người không có đức tin cho tới khi nào các người biết yêu thương nhau. Ta dạy các người một điều mà nếu các người làm thì chắc chắn các người sẽ yêu thương nhau: các người hãy chào Salam đến nhau” (Muslim).

10- Hãy luôn niềm nở với nụ cười, Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{لَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ شَيْئًا وَلَوْ أَنَّ تَلَقَّى أَخَاكَ بِوَجْهِ طَلِقٍ} رواه مسلم.

“Người chớ đừng xem thường bất cứ điều gì từ những việc làm thiện tốt, dù đó chỉ là một cái nhìn niềm nở đến người anh em (đồng đạo) của người” (Muslim).

Ông Abdullah bin Al-Harith ﷺ nói: “Tôi chưa từng thấy ai mỉm cười nhiều hơn Thiên sứ của Allah ﷺ” (Ahmad).

11- Cứu người gặp hoạn nạn, việc giúp đỡ những người Muslim cũng như việc cứu nạn và giải nguy cho họ mang lại ân phúc và công đức rất lớn. Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{وَمَنْ فَرَّجَ عَن مُّسْلِمٍ كُرْبَةً فَرَّجَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبَاتِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ} مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

“Ai cứu giúp người Muslim trong hoạn nạn Allah sẽ cứu người đó khỏi hoạn nạn ở Ngày Phục Sinh” (Albukhari, Muslim).

Nằm trong các hình thức cứu nạn chẳng hạn hướng dẫn người bị lạc, giúp đỡ những người cần giúp, ...

12- Giết con vật Qurbaan: Quả thật, các vị Sahabah của Thiên sứ ﷺ thường giết con vật Qurbaan và chia thịt cho các anh em đồng đạo Muslim của họ. Điều này là một sự nghĩa tình hữu nghị thể hiện anh em đồng đạo quan tâm lẫn nhau.

13- Sự đồng hành tốt: Trong sự đồng hành có những lễ nghĩa mà chúng ta cần phải biết, trong hành trình đi đường cùng nhau chúng ta không nên có quá nhiều câu hỏi cũng như nói chuyện với nhau. Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ} رواه الترمذي.

“Một trong những đức tính tốt đẹp Islam của một người là y biết bỏ đi những điều vô nghĩa” (Tirmizdi).

14- Phải nên xin phép lúc vào và lúc ra: khi muốn đi Masjid Al-Haram, đi ném đá hay đi bất cứ nơi nào khác thì chúng ta nên xin phép người chịu trách nhiệm quản lý chúng ta để họ biết từng cá nhân đi đâu để tiện theo dõi và quản lý, và cũng nhằm mục đích khỏi chia rẽ và lạc mất nhau.

15- Trong những ngày ân phúc này, người hành hương nên vạch ra cho bản thân mình thời gian biểu cho việc học thuộc lòng Qur'an, kế hoạch học thuộc lòng chương Al-Baqarah, chương Al-Kahf hoặc chương Annur chẳng hạn, hãy cầu xin Allah ﷻ phù hộ .. chắc chắn Allah ﷻ sẽ mở cho trái tim bạn tiếp thu nó.

16- Cố gắng giữ vệ sinh nơi mà mình dừng chân hay những con đường mà mình đi qua theo khả năng có thể, và một trong những việc làm Sadaqah là đẹp sạch những trở ngại trên đường đi.

17- Một trong những lễ nghĩa đi đường theo giáo lý là nên bầu lấy một người làm người dẫn đầu hoặc làm người trưởng đoàn hay trưởng nhóm như Thiên sứ của Allah ﷻ đã nói:

{إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ} رواه أبو داود.

**“Nếu ba người cùng đi đường thì hãy cử một trong nhóm làm trưởng”** (*Abu Dawood*).

Điều này khiến các sự việc dễ đi đến thống nhất và tránh việc bất đồng ý kiến và quan điểm do có nhiều ý từ nhiều người.

### **Hỡi quý đạo hữu,**

Chúng ta hãy tránh việc tự đắc về các việc làm của chúng ta bởi chính Allah mới là Đấng phù hộ và ban cho chúng ta thành công và hoàn thiện, Ngài mới là Đấng đã chỉ dẫn chúng ta. Bởi thế, chớ nên đắc chí với việc làm của chúng ta bởi nó chẳng là gì đối với Allah ﷻ nếu so với sự Tạo Hóa và Lòng Khoan Dung của Ngài, hãy cầu xin Allah ﷻ chấp nhận việc làm của chúng ta.

Chúng ta hãy tránh điều Riya' (sự phô trương, và muốn tiếng tăm) khi trở về, đừng quá tự hào và kiêu hãnh cũng như loan báo với mọi người để họ tiếp đón một cách trân trọng.

Chúng ta hãy tránh than vãn và kể lể làm vấy bẩn việc làm ngoan đạo của chúng ta, chúng ta hãy tránh lặp đi lặp lại những lời của một số người thiếu hiểu biết như: thiệt quá mệt, quá đông nghẹt, trời nắng gay gắt, thiệt hại nhiều thứ quá, ... chúng ta phải kiên nhẫn và hy vọng ân phúc nơi Allah ﷻ; bởi lẽ sự thờ phượng phải có sự khó khăn nhưng đừng than thở.

Chúng ta hãy suy nghĩ về sự lạ lẫm của bản thân ở chốn Makkah trong những ngày ngắn ngủi với những phương tiện truyền thông không thông thoáng để so với sự lạ lẫm của bản thân khi ở trong cõi mộ đơn độc chỉ một mình .. chúng ta hãy biết rằng chúng ta sẽ chết chỉ có một mình, bị xét xử chỉ có một mình, ..

Chúng ta hãy cầu xin Allah ﷻ chấp nhận cuộc hành hương của chúng ta, ghi cho chúng ta ân phúc và làm vững chắc chúng ta trên tôn giáo của Ngài cho đến quay trở lại trình diện Ngài.

### **Tình trạng của chúng ta sau khi trở về nhà:**

Chúng ta đã vượt qua được cuộc thi trong chuyến hành hương ngôi nhà của Allah ﷻ, đó là niềm vinh hạnh và diễm phúc lớn lao mà Allah ﷻ đã dành cho

chúng ta, hãy cầu xin Ngài xóa đi tội lỗi của chúng ta để chúng ta trong trắng y như thuở mới lòng mẹ.

Thiên sứ của Allah nói:

{مَا تَرْفَعُ إِبِلَ الْحَاجِّ رَجُلًا وَلَا تَضَعُ يَدًا إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ بِهَا حَسَنَةً أَوْ مَحَا عَنْهُ سَيِّئَةً أَوْ رَفَعَ لَهُ دَرَجَةً} صحیح الجامع الصغیر 5472.

“Không có bất cứ con lạc đà nào của người đi Hajj chở một người cũng như không một sự giúp đỡ nào mà Allah không ghi cho một công đức hoặc Ngài bôi xóa đi một tội cho y hoặc ban cho y thêm một bậc (nơi Thiên Đàng)” (*Sahih Assaghir 5472*).

Cuối lời cầu xin Allah ﷻ chấp nhận các việc làm tốt đẹp của tất cả chúng ta và xin Ngài làm cho các việc làm của chúng ta luôn thành tâm vì sắc diện của Ngài.!

وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّم عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

Cầu xin Allah ﷻ ban bằng an và phúc lành cho vị Nabi của chúng ta, Muhammad, và cho gia quyến của Ngài cùng tất cả các bạn đạo của Người.!

